



UEPB
UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I
CENTRO DE EDUCAÇÃO - CEDUC
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL

WÉLLIDA JULIANA FELICIANO DA SILVA

**UNA CONEXIÓN DE CARNE Y ALMA EN *LA MUJER HABITADA*, DE GIOCONDA
BELLI**

CAMPINA GRANDE
2022

WÉLLIDA JULIANA FELICIANO DA SILVA

UNA CONEXIÓN DE CARNE Y ALMA EN *LA MUJER HABITADA*, DE GIOCONDA BELLI

Trabalho de Conclusão de Curso em Letras Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, apresentado como requisito parcial à obtenção do título de Graduada em Letras – Língua Espanhola.

Área de concentração: Literatura Hispano-americana.

Orientadora: Profa. Dra. Thays de Albuquerque

CAMPINA GRANDE

2022

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

S586u Silva, Wellida Juliana Feliciano da.

Una conexión de carne y alma en La Mujer Habitada, de Gioconda Belli [manuscrito] / Wellida Juliana Feliciano da Silva. - 2022.

23 p.

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2023.

"Orientação : Profa. Dra. Thays Keylla de Albuquerque, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC. "

1. Mulheres - Literatura. 2. Ancestralidade. 3. Cultura indígena. 4. Ditadura. I. Título

21. ed. CDD 810

WÉLLIDA JULIANA FELICIANO DA SILVA

**UNA CONEXIÓN DE CARNE Y ALMA EN LA MUJER HABITADA, DE GIOCONDA
BELLI**

Trabalho de Conclusão de Curso em Letras
Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba,
apresentado como requisito parcial à obtenção
do título de Graduada em Letras – Língua
Espanhola.

Área de concentração: Literatura Hispano-
americana.

Aprovada em: 13/12/2022

BANCA EXAMINADORA

Thays Keylla de Albuquerque

Profª. Dra. Thays de Albuquerque (Orientadora)

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Kaio César Pinheiro da Silva

Prof. Kaio César Pinheiro da Silva

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Isabela Cristina J. da Silva

Profª. Me. Isabela Cristina Tavares da Silva

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Dedico a mis padres que siempre me apoyaron dándome fuerzas para ir más allá y mi hermana que tanto me hace feliz.

SUMÁRIO

1 LA MUJER EN UNA PERSPECTIVA SOCIAL Y POLÍTICA	7
2 ITZÁ Y LAVINIA: COLONIZACIÓN, DICTADURA Y LITERATURA	11
3 CUERPO Y ALMA DE LA MUJER HABITADA	14
4 CONSIDERACIONES FINALES	16
REFERENCIAS	16

UNA CONEXIÓN DE CARNE Y ALMA EN *LA MUJER HABITADA*, DE GIOCONDA BELLI

WÉLLIDA JULIANA FELICIANO DA SILVA¹

RESUMEN

El objetivo de este trabajo es analizar e interpretar la novela *La mujer habitada* (2001), a partir de aspectos que constituyen la narrativa para reflexionar sobre la literatura de autoría femenina a través de la obra de Gioconda Belli, la forma como trata de la cuestión ancestral entre dos mujeres en los diferentes ámbitos de la sociedad. También vamos a evidenciar el punto de vista de los personajes femeninos Itzá y Lavinia, de una perspectiva histórica la primera, Itzá, con resquicios de la colonización española de Nicaragua, una mujer indígena que reencarna en un árbol, y la segunda es el personaje Lavinia que trae el punto de vista de la mujer militante de la dictadura del Gran general de la ciudad ficticia Paguas, vamos a hacer una discusión comparativa sobre los dos personajes, que representan la lucha de las mujeres en dos tiempos históricos diferentes en una visión de conexión de carne y alma: en la colonización de América y en la dictadura del siglo XX. Reflexionaremos sobre el tema con relación a la cultura del pueblo indígena y la conexión de los dos personajes femeninos. Con un marco teórico a partir de las escritas de Carselía Gracioli (2008), Claudia de Lima Costa (2020), Ivannia Barboza Leitón (2005), Julieta Paredes (2019), Ribeiro (2020). La lectura de esta obra permitió entender sobre cuestiones históricas y cómo elementos mágicos en la literatura pueden explicar sobre una cultura diferente y demostrar esta ligación del mundo real con la ficción, el romance revive tiempos de revolución en la sociedad, revelando en la narrativa personajes femeninos significativos para la construcción de la historia, los cuales nos prende y por eso elegí esta novela, Belli trae una literatura con destaque femenino y uno de los temas que más me llamó atención es el elemento del Realismo mágico, me refiero a la protagonista, Lavinia, que es “habitada” por Itzá y como acontece el proceso de conexión de ellas, a través de este acontecimiento la narrativa direcciona nuestros ojos, sin olvidar que la trama presenta dos enfoques narrativos, uno de ellos es la indígena como narradora y que tiene el poder de observar la protagonista y también de contar su propia historia. Gioconda trae la representatividad de mujeres, cultura, luchas y amor que nos abraza en fascinación.

Palabras claves: Ancestralidad. Cultura Indígena. Mujer y Literatura. Dictadura y Colonización.

RESUMO

O objetivo deste trabalho é analisar e interpretar o romance *La mujer habita* (2001), a partir de aspectos que constituem a narrativa, a fim de refletir sobre a literatura de autoria feminina através da obra de Gioconda Belli, a forma como aborda a questão ancestral entre duas mulheres em âmbitos diferentes da sociedade. Vamos também evidenciar o ponto de vista duas personagens femininas Itzá e Lavinia, de uma perspectiva histórica a primeira Itzá, com vestígios da colonização espanhola da Nicarágua, uma mulher indígena que reencarna em uma árvore, e a segunda é a personagem Lavínia, que traz o ponto de vista da mulher militante na ditadura do Grande General da cidade fictícia Paguas, faremos uma discussão comparativa sobre as duas personagens que representam a luta das mulheres em dois tempos históricos

¹ Graduanda em Licenciatura em Letras Espanhol, pela UEPB - Universidade Estadual da Paraíba, Campus I, Campina Grande - PB. Email: wellida.silva@aluno.uepb.edu.br.

diferentes, numa visão de ligação de carne e alma: Na colonização da América e na ditadura do século XX. Refletiremos sobre o tema em relação à cultura do povo indígena e a ligação das duas personagens femininas. Com um quadro teórico baseado nas escritas de Carseléia Gracioli (2008), Claudia de Lima Codta (2020), Ivannia Barboza Leitón (2005), Julieta Paredes (2019), Ribeiro (2020). A leitura desta obra permitiu-me compreender sobre questões históricas e como elementos mágicos da literatura podem explicar uma cultura diferente e demonstrar esta ligação entre o mundo real e a ficção, o romance revive tempos de revolução na sociedade, revelando na narrativa personagens femininas significativas para construção da história que nos prende, e é por isso que escolhi este romance, Belli traz uma literatura com um destaque feminino e um dos temas que me chamou a atenção é o elemento do realismo mágico, refiro-me à protagonista, Lavinia, que é “habitada” por Itzá e como acontece o processo da sua ligação, através deste acontecimento a narrativa dirige os nossos olhares, sem esquecer que a trama apresenta duas abordagens narrativas, uma delas é a mulher indígena como narradora e que tem o poder de observar a protagonista e também de contar a sua própria história. Gioconda traz a representação das mulheres, a cultura, as lutas e o amor que nos abraça no fascínio.

Palavras – chave: Ancestralidade. Cultura indígena. Mulheres e Literatura. Ditadura e Colonização.

1 LA MUJER EN UNA PERSPECTIVA SOCIAL Y POLÍTICA

Gioconda Belli, “escritora, poeta, exguerrillera y ciudadana nicaragüense” como se define, nació en Managua, Nicaragua, una importante autora de obras poéticas y de reconocimiento internacional. Hija de familia rica, nació en 9 de diciembre de 1948, su padre se llama Humberto Belli Zapata y su hermano Humberto Belli. Frecuentó el colegio interno en España, se graduó en la Royal School of Santa Isabel, en Madrid, y estudió periodismo y publicidad en Filadelfia, se casó y tuvo su primera hija con 19 años. Empezó su carrera en la industria de Pepsi-cola como agente de publicidad de la empresa, que fue contratada como ejecutiva de cuentas.

Conoció a Camilo Ortega en la agencia, que ha presentado a los sandinistas y la invitó a ingresar en el grupo, y ella se ha juntado con ellos contra la dictadura de Somoza. Su trabajo en el movimiento la llevó a exilarse en México en 1975, en 1979 retornó antes de la victoria de los sandinistas y se tornó asesora de prensa internacional de la Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), en 1982, y directora del Estado Comunicación, en 1984. En este tiempo conoció Charles Castaldi, periodista americano de *National Public Radio* (NPR), y se casó en 1987, vivió en Managua y Los Ángeles desde 1990, desde entonces, no hace más parte de FSLN y se convirtió en una importante crítica del gobierno Ortega.²

Sobre sus escritas, en 1970 publicó sus primeros poemas en el suplemento literario del periódico nicaragüense “La prensa”, en 1972, ganó el Premio de poesía Mariano Fiallos Gil de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. En 1988, publicó *La mujer habitada*, novela que levantó cuestiones de género por la primera vez en las narrativas revolucionarias de Nicaragua. El libro fue publicado en varios idiomas y estaba en la lista de lectura de cuatro universidades en Estados Unidos. Belli resistió a la dictadura de Anastasio Somoza Debayle y, en 1970, empezó a escribir sus poemas y como muchos intelectuales de su generación, ingresó en las filas de la Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), entonces una organización clandestina y perseguida que el objetivo era acabar con el régimen de Somoza, ella era mensajera clandestina, transportaba armas, viajaba por Europa y América Latina, obteniendo recursos y divulgando la lucha sandinista, así se tornó miembro de la comisión Político-Diplomática de la FSLN.

Su primera novela a ser publicada, *La mujer habitada*, sigue una trama sobre dos historias paralelas, la resistencia indígena y la colonización española con varios puntos en común: la pasión y un compromiso con la liberación, y a partir de esos puntos desarrollamos un análisis e interpretación de esta gran escritora. El texto está inserido en un espacio y un tiempo, la obra *La mujer habitada* hace un recorte importante de la historia del mundo latinoamericano, habla de cuestiones políticas y sociales, con personajes que reflejan un pueblo que lucha por igualdad. En el siglo XX, ocurrieron luchas contra gobiernos opresores, Gioconda trae ejemplos de esa lucha a través de mujeres fuertes y guerreras, por ejemplo, la dictadura que se instaló en las tierras nicaragüenses, donde las personas sufrieron con un gobierno que pasó cuarenta años con opresión, y la autora presenta este contexto indirectamente en su obra. Aborda también la constitución del sujeto femenino como elemento de identidad, poder, fuerza

² Informaciones extraídas del sitio String Fixer y Noticias Gipuzkoa. Disponible en: https://stringfixer.com/pt/Gioconda_Belli, acceso en: 21 de julio de 2022. Disponible en: <https://www.noticiasdegipuzkoa.eus/in/2021/09/27/realismo-magico-gioconda-belli-3661103.html>. Acceso en: 21 de julio de 2022.

e historia, esta formación está articulada por el factor social y también partiendo de una crítica que podemos decir actualmente como feminista, pero, la escritora no se dice feminista.³

Las mujeres que representan la lucha en la novela pueden ser consideradas ejemplos de los esfuerzos para combatir una realidad que nosotras vivimos, la búsqueda de nuestros derechos, o sea, una mujer indígena que sufrió con la opresión y luchó con su esposo es el primer relato de la narrativa, centrado en la época de la colonización española, los indígenas no fueron oídos y sufrieron durante la invasión, los pueblos indígenas fueron obligados a seguir una cultura diferente de la que estaban acostumbrados, pero, los que resistieron, sufrieron con ataques sanguinarios y que destruyeron a sus pueblos. Esta obra trata de este contexto histórico del pueblo indígena través de la perspectiva e historia de mujeres, así, evidenciamos la reflexión de cómo la mujer está inserida en el mundo y nos hace comprender su papel en la historia y como luchó lado a lado con los hombres en la revolución tanto de la colonización cuanto en la dictadura, a partir de la obra ficcional tenemos ejemplos de como la indígena Itzá, percibimos que ella no aceptó la invasión, luchó hasta ser muerta y traer consigo la fuerza de resistencia, mujer que estaba inserida en el mundo social y político de su pueblo y que no aceptaba el sistema. De otro lado, Lavinia, mujer que también luchaba por sus derechos, que por la vivencia en la oficina observamos como es el personaje, una arquitecta en medio a varios hombres, la única mujer en un cargo importante, y que pasa a enfrentar problemas a partir del momento que va a conocer el local en que estaba desarrollando un proyecto y que irían desalojar muchas familias que vivían en este lugar de la construcción.

Belli busca traer una literatura que abarca lo social y lo político vivido por mujeres, que también podemos asociar a las mujeres escritoras, y la represión que puedan tener vivido. La escritora al abordar los temas colonización y dictadura utiliza elementos históricos para su obra ficcional de una manera que problematiza discusiones sobre la realidad y ficción, desafiando de cierta forma indagaciones acerca de la sociedad en relación a las concepciones de géneros, masculino y femenino, entonces, esta obra de autoría femenina rompe toda construcción de que el mundo literario es solamente del masculino, la visibilidad de obras femeninas construye saberes que modifican la historia, la cultura y el mundo literario.

De una perspectiva política, en la obra percibimos Lavinia despertando su perfil como militante y conociendo, por el contacto afectivo con Felipe, una parte del mundo que no había ni pensado o visto, cuando conoce a Sebastián y Flor sus vidas y luchas. Ya Itzá, mujer indígena que ha luchado con su esposo y de cierta manera comienza a tener una conexión con la arquitecta que viene de una familia tradicional y burguesa. De un contexto social y político señalo el conflicto de la protagonista Lavinia que está relacionado con la Dictadura del Gran General en la ciudad ficticia Faguas, y su involucramiento surge por un poco de la influencia de su amiga Flor, ellas se conocieron a través de Felipe que junto a Sebastián luchaban contra la opresión y participaban del Movimiento de Liberación Nacional, y explican quiénes son de esta forma:

—Somos del Movimiento de Liberación Nacional —dijo, confirmando las suposiciones de Lavinia—. ¿Vos sabes lo que es eso, ¿verdad? —preguntó. —Sí —dijo Lavinia—.

Sí —repitió— la lucha armada. —Sí —dijo Felipe—.

Exactamente. La lucha armada. No podíamos seguir sólo en las montañas. Estamos creciendo, empezando a operar en las ciudades. No nos van a poder detener. La resignación no es el camino, Lavinia. No podemos seguir dejando que la guardia imponga la fuerza. ¿Te acordás de los precaristas? No podemos seguir dejando que eso suceda. Contra la violencia no queda más que la violencia. (BELLI, 2001, p. 34).

³ Informaciones extraídas del sitio String Fixer y Noticias Gipuzkoa. Disponible en: https://stringfixer.com/pt/Gioconda_Belli, acceso en: 21 de julio de 2022. Disponible en: <https://www.noticiasdegipuzkoa.eus/in/2021/09/27/realismo-magico-gioconda-belli-3661103.html>. Acceso en: 21 de julio de 2022.

Después del conflicto que tiene el personaje Lavinia, vemos la confusión que pasa ella, cuando siente dudas sobre todo que sucede con Felipe que estaba explicándole sobre el movimiento que participaba, el miedo y la inseguridad la asombran, así piensa: “Eso era la dictadura, pensó Lavinia, el miedo; la mujer diciendo que no sabía nada. Ella diciendo que no quería involucrarse. No saber nada era lo mejor, lo más seguro. Ignorar el lado oscuro de Faguas...” (BELLI, 2001, p. 41). Además, vemos las consecuencias del gobierno, las personas vivían en condiciones malas y por eso que Lavinia se ha impresionado más, pues, no era lo que esperaba ver:

Al acercarse por la carretera principal vio a lo lejos la barriada de calles irregulares, las casas de tablones, [...] Las luminarias terminaban al iniciarse las casas. Las puertas abiertas de las viviendas pobres y amontonadas proveían la única iluminación de las callejuelas... El carro daba tumbos en las irregularidades del terreno; cerdos y gallinas cruzaban la vereda lodosa. A través de las puertas vio los interiores pequeños e insalubres de las viviendas de una sola habitación. En ese pequeño recinto, vivían familias de hasta seis o siete miembros; hacinadas. Con frecuencia los padres violaban a las hijas adolescentes bajo los efectos del alcohol... Apenas a unos cuantos kilómetros fuera del área de arboleda y barrios residenciales cómodos e iluminados.... (BELLI, 2001, p.84).

La arquitecta se deparó no solamente con las condiciones de vida de la población que estaba viviendo allí, pero también el impacto que la construcción iría tener, o sea, ¿cuántas personas tendrían que salir del local y para dónde iban?, ¿cómo irían pasar la vida sin techo?, era una de las preocupaciones, fuera la cuestión de las personas mantenerse en condiciones precarias las jóvenes en el vicio. Aun hablando de perspectivas, Itzá, en sus palabras, muestra estar frente a esta visión de la perspectiva social y política del mundo, en cuanto vida carnal tuvo papel importante en representar las mujeres en la lucha con su esposo, que también la apoyaba, así vemos en la obra:

Los españoles decían que debían "civilizarnos", hacernos abandonar la "barbarie". Pero ellos, con barbarie nos dominaron, nos despoblaron. En pocos años hicieron más sacrificios humanos de los que jamás hiciéramos nosotros en la historia de nuestras festividades. Este país era el más poblado. Y, sin embargo, en los veinte y cinco años que viví, se fue quedando sin hombres; los mandaron en grandes barcos a construir una lejana ciudad que llamaban Lima; los mataron, los perros los despedazaron, los colgaron de los árboles, les cortaron la cabeza, los fusilaron, los bautizaron, prostituyeron a nuestras mujeres. Nos trajeron un dios extraño que no conocía nuestra historia, nuestros orígenes y quería que lo adoráramos como nosotros no sabíamos hacerlo. ¿Y de todo eso, qué de bueno quedó?, me pregunto. Los hombres siguen huyendo. Hay gobernantes sanguinarios. Las carnes no dejan de ser desgarradas, se continúa guerreando. Nuestra herencia de tambores batientes ha de continuar latiendo en la sangre de estas generaciones. Es lo único de nosotros, Yarince, que permaneció: la resistencia. (BELLI 2001, p. 52).

Y así sigue la vida de ellos, era una mujer fuerte, bien vivida e inteligente, y que podemos decir que podría ser un ejemplo para las otras indígenas de su tribu, justamente por la insistencia en ir a la batalla junto a los hombres, diferente de las otras mujeres que no parecían desear acompañar sus maridos, hermanos o padres, por ejemplo. Partiendo de la perspectiva sobre el poder que las mujeres poseen, percibimos que, históricamente, la mujer era considerada por la sociedad patriarcal un ser frágil y muchas de las veces vinculada en la idea de cuidadora del hogar, siendo así, las ponen en patrones de prejuicios, pero, estamos en constantes cambios, y uno de ellos es la representatividad por la cual la mujer viene luchando, y la literatura es una de las formas de mostrar el espacio que ha conquistado, por eso, es preciso reconocer lo que las mujeres han hecho, todo lo que ha cambiado en el pasar del tiempo. Dentro de estas cuestiones, enfatizamos que hay comunidades indígenas que no se estructuran de esta forma, las comunidades tenían una organización anterior a la colonización, o sea, las mujeres y hombres

tienen sus responsabilidades en la comunidad y en muchas de ellas había un respeto a las mujeres, algo que no se asemeja a la lógica patriarcal eurocéntrica.

Por eso, discutimos sobre la fuerza femenina en la comunidad indígena y como referencia traemos Julieta Paredes Carvajal, que explica sobre el Feminismo Comunitario, vertiente del movimiento de mujeres que cuenta con la participación de mujeres indígenas que defienden la tierra y el derecho del pueblo desde la colonización, se refiere a la búsqueda en reunir mujeres latinas en torno de su propia historia, así, afirma que estas luchan por su sobrevivencia y por el bien de su comunidad, o sea, sobre todo que está ligado a cuidar de sí y del otro.

Julieta en la entrevista con tema “Mulheres indígenas, descolonização do feminismo y políticas do nomear” habla un poco de su vida y experiencia en respecto a los saberes y luchas de mujeres indígenas, habla que ha participado con su pueblo de luchas y la construcción de la esperanza que ha llamado de “Viver bem” para la construcción del mundo. En su movimiento llamado Feminismo comunitario, afirma que entre tropiezos él camina de poquito a poco, pues las marcas del mundo colonizado viven y que “el pueblo originario aún no tiene espacio para hacer o pensar por sí”, así explica:

Desde o ano de 2006 nós o conceituamos e aqui estamos caminhando, não sem tropeços porque também, lamentavelmente, o percurso não é fácil. Embora tenhamos proposto novas ideias, não é fácil criar nossos próprios conceitos em um mundo colonizado. Nossos corpos chamados indígenas, de povos originários, nossos povos guaranis e aimarás não têm a permissão de pensarem por si mesmos – não temos essa autorização. Então, rapidamente qualquer ideia, qualquer proposta, querem manipular, copiar, plagiar. Não para construir, mas para destruir, para a promoção individualista do capitalismo. (PAREDES, p. 25).

Percibimos cuanto es difícil vivir como mujer indígena, una lucha diaria. En la entrevista fue preguntado sobre la vida universitaria y según Julieta (p. 26), “Estudar para nós, como povos, e para nós, mulheres, dentro de nossos povos, têm sido muito mais difícil, porque embora alguns irmãos tenham sido capazes de ingressar na escola, a conquista das mulheres foi muito posterior.” Ella, como la única en su familia a concluir los estudios básicos de la educación formal y adentrar en la universidad, explica que toda la posibilidad de estudio en la universidad fue permitida por el Estado Plurinacional, que según el Conselho indigenista missionário (2021) define la plurinacionalidad como:

A plurinacionalidade é instrumento complexo de caráter normativo, político e jurídico e as constituições dos países podem adotar o modelo de Estado Plurinacional, baseado na sua população geral, isto é, dentro do território nacional existem distintas nações ou nacionalidades reconhecidas e cada qual com seus direitos e autonomias assegurados. A defesa da plurinacionalidade se coloca como mais um viés na luta por reconhecimento dos direitos dos povos indígenas e comunidades tradicionais, visto que ela reforça a importância desses povos na história e formação do Estado Nacional.

Vemos que esta definición nos trae una alternativa que ayuda este pueblo tan marginalizado a vivir de una forma más justa, como forma de garantizar y fortalecer sus derechos de manera que puedan combatir el racismo estructural y ambiental de las comunidades indígenas tradicionales. Además, la Plurinacionalidad se extiende a cuestiones políticas, y Julieta aclara en la entrevista, que cuando empezó en la universidad su pueblo aimara aún estaba en busca de recuperar su territorio, pues, Bolivia vivía en el poder del imperialismo y capitalismo estadounidense.

Volviendo a la cuestión de la mujer indígena y la frente del Feminismo comunitario, Paredes explica:

O feminismo tem a ver com meu corpo negado, ignorado e invisibilizado. Eu, como aimará, tive que com quatro ou cinco anos deixar de falar em aimará, precisamente porque iria ingressar na escola e meu pai – agora não o julgo, mas houve um tempo

em que tive muita raiva – me proibiu de falar nosso idioma porque não queria que eu tivesse um jeito indígena e que se notasse que eu vinha do povo originário – como se eu não tivesse a minha cara como prova de que venho do povo aimará. Então, pelo nosso bem, se fazia isso. Às vezes, os pais e as mães tinham essa ideia. O que eu faço com meu corpo é transformá-lo num instrumento de luta e, por outro lado, um instrumento de reflexão, como aimará e lésbica, porque esse é outro elemento também importante para minha vida. (PAREDES, 2019, p. 26-27).

En este contexto, esta formación de género que es el feminismo permite de cierta forma fortalecer el poder femenino teniendo una visión más amplia de lo que es ser mujer en la comunidad indígena, este comentario enfatiza sus dificultades y de muchas otras. En resumen, defiende que, “Esse é meu caminho, junto com o feminismo, para tratar de entender meu corpo e minha sexualidade.” (PAREDES, 2019, p. 27), bueno, la búsqueda de una manera justa de vivir en sociedad sin patrones o prejuicios, estos que tenemos hasta hoy en cuestión de ser mujer.

2 ITZÁ Y LAVINIA: COLONIZACIÓN, DICTADURA Y LITERATURA

Desde años vivimos de memorias y resistencia, la invasión de los españoles ha dejado marcas, y en Nicaragua no ha sido diferente, marcada pela exploración de sus recursos naturales. La colonización se constituyó en la ocupación militar, control social, político y económico de los pueblos indígenas, tuvo una fuerte influencia de la religión, que quedó con la expansión del catolicismo y la conquista de fieles para la iglesia.

Según Ranier Sousa (2022), en Nicaragua ocurrió un proceso de independencia y colonización conturbado, en el siglo XIX ha pasado por transformaciones que tornó el Estado de Nicaragua independiente. Delante del gobierno de José Santos Zelaya, varios acontecimientos se pasaron en el país y hubo muchos problemas nacionales, los cuales amenazaban la nación y sus ligaciones internacionales con EUA, y los ferrocarriles, el Banco Central y la aduana. En las elecciones de los años 80, el candidato Adolfo Días apoyado por el gobierno de los EUA fue sacado su solicitud y así surgió el movimiento guerrillero liderado por Juan Baptista Sacasa, José María Moncada y César Augusto Sandino, que luchaban contra acciones extranjeras en el país. Después, Sandino resuelve dejar el movimiento armado, pero, en un golpe gubernamental, Anastasio Somoza García que fuera el jefe de la Guardia Nacional, junto a Augusto fueron asesinados. Así, cuando Daniel Ortega, líder sandinista asume el puesto presidencial, ha prometido contornar la situación del país con relación a los menos favorecidos.⁴

Cuando hablamos en revolución y resistencia recordamos a Gioconda Belli, que fue gran nombre en la revolución sandinista en Nicaragua, su literatura muestra la vida política, social que ha vivido, una mujer activa y militante. Belli trae en sus obras un poco de vida como mujer y militante, su lucha en la Frente Sandinista de Liberación nacional y, de una forma ficcional, nos permite entender la vida de los personajes en la obra, una historia de procesos de lucha y lo que es ser mujer en una sociedad machista.

El continente devastado por la colonización y después un gobierno autoritario donde restó las marcas de una cultura que disminuye las clases bajas y engrandece el poder patriarcal. Las historias por las veces no relatan la importancia de las mujeres en el medio revolucionario y de cómo el papel femenino fue fundamental en nuestra caminada por su valoración y la

⁴ Informaciones extraídas del sitio SOUSA, Rainer Gonçalves. "História da Nicarágua"; Brasil Escola. Disponible en: <https://brasilecola.uol.com.br/historia-da-america/historia-nicaragua.htm>. Acceso en: 22 de julho de 2022.

búsqueda por espacio en la sociedad. Belli retrata en la obra una historia a partir de su país ficcional y por siguiente en América Latina trayendo un punto esencial, las mujeres Itzá y Lavinia, para representar los acontecimientos, colonización y dictadura.

Los pueblos latinoamericanos sufren desde la colonización, siguiendo en siglo XX por años de dictadura, la literatura fue una de las maneras que las escritoras lograron, de forma democrática, para encontrar fuerzas para alcanzar la justicia, o sea, una forma para mostrar la representatividad de las mujeres que lucharon en los dos movimientos de la historia. Las mujeres que estaban lado a lado con sus hombres en las batallas, los ejemplos son Itzá y Lavinia. Belli busca evidenciar sus personajes de modo que tiene un reconocimiento igualitario, como las mujeres sufrieron en todos los periodos de la historia, la literatura cuestiona, demuestra y representa esos acontecimientos en la sociedad.

Los personajes tuvieron un papel fundamental en la lucha por la liberación de la patria, enfrentaron el enemigo, o sea, un gobierno dictador para conquistar su espacio. Primero, Itzá, junto a Yarince, entra en batalla contra la colonización y acaba siendo asesinada, ya Lavinia conoce a Felipe y la aproximación viene como estímulo para luchar contra la dictadura del Gran General. Ellas continúan dando pasos decisivos, ultrapasan barreras de una sociedad que fue formada por pensamientos intolerantes, aunque acaba apareciendo menos en las historias debido ser contadas por voces masculinas, pero, muchas mujeres abrieron caminos en la literatura.

Históricamente en siglos pasados, han estado relegadas a un papel secundario de musas, de protagonistas atormentadas y a veces con papeles muy secundarios, pero siempre ha habido en todas las épocas autoras que han aportado grandes obras a la literatura universal. (LECTORES Y LECTORAS – PROGRAMA UNIVERSITARIO, 2021)

Debido a esto, pocas son las historias con protagonistas mujeres no porque son menos escritoras comparadas a los hombres, pero, por consecuencias del machismo, pues muchas de las grandes obras literarias fueron escritas por ellas, y desde siglos antes tenemos grandes escritoras como ejemplo Sor Juana Inés de La Cruz (México, 1648/51-1695), una de las primeras escritoras femeninas, poeta y dramaturga. Siguiendo mis investigaciones, encuentro a Ana María Matute (España, 1926) una de las novelistas más importantes de la posguerra española con una narrativa realista, que habla de tragedias con niños o adolescentes protagonizando sus historias, siendo la tercera mujer escritora en ingresar en la Academia Real Española, y según Matute (1926), “A lo mejor la mujer tiene una mirada diferente, pero no acabo de ver muy claro ese asunto, porque también la literatura es una, me da igual que esté escrita por un hombre que por una mujer. Hay libros buenos y libros malos, punto.”⁵

Así, la búsqueda de una obra que es desarrollada por una mujer demuestra y la restablece una dirección en la cual no se ha visto con frecuencia, de modo que marca una memoria social y política, luego, miramos una relación de los temas de las obras de Matute y Gioconda, percibimos como las dos se inspiraron en sus historias de vida para escribir y eso se confirma en sus biografías y obras.

Siguiendo la línea de análisis, tenemos en el texto la influencia de la tía Inés de Lavinia, de modo que ella ha enseñado muchas cosas, percibimos que la narrativa tiene un poco del clamor de la tía, una mujer de conceptos a frente de la sociedad, y como la arquitecta vivió parte de su vida con ella, sentimos que ella tiene un poco de su fuerza y empoderamiento, así:

La tía Inés era quien de niña la había criado. En esa casa, solía pasar largas temporadas porque sus padres andaban muy ocupados con la juventud, la vida social y el éxito. Sólo cuando se percataron que ya estaba crecida, cuando le vieron asomar la edad, los

⁵ Estas informaciones fueron retiradas del Programa Universitario – LECTORES Y LECTORAS, 2021 Universidad Veracruzana, 21 de octubre de 2021. Disponible en: <https://www.uv.mx/lectores/general/2782/>. Acceso en: 03 de octubre de 2022.

senos, el vello, las curvas, pusieron en plena vigencia la patria potestad para mandarla a estudiar a Europa, como se estilaba en ese tiempo entre la gente de linaje. La tía Inés no hubiera querido verla partir nunca, pero abrumada por los derechos paternos del hermano, se conformó con aleccionarla para que no se dejara convencer de estudiar para secretaria bilingüe u optometrista. Ella quería ser arquitecta y tenía derecho, le dijo. Tenía derecho a construir en grande las casas que inventaba en el jardín, las maquetas minuciosamente construidas con palos de fósforos y viejas cajas de zapatos, las mágicas ciudades. Tenía derecho a soñar con ser algo; a ser independiente. Y le allanó el camino antes de morir. Le heredó la casa del naranjo y todo cuanto contenía "para cuando quisiera estar sola" (BELLI, 2001, p.4).

La tía era referencia, así se ponía con sus enseñamientos y aprendió a vivir: "Pero se había propuesto aprender a estar sola. Era su manera de rendir homenaje a la tía Inés. "Hay que aprender a ser buena compañía para uno mismo", solía decirle." (BELLI, 2001, p.10). Lavinia no había vivido mucho con sus padres, pero, pasó por conflictos familiares entre sus padres y la tía y el abuelo:

Muy tarde para Lavinia. La tía Inés y el abuelo habían sido su padre y su madre. Para sus padres carnales guardaba el estricto afecto biológico. La distancia afloró cuando se convencieron que no podrían disuadirla. Cambiaron la persuasión por la amenaza y finalmente la obligaron a empacar todas sus cosas "para que se fuera inmediatamente si tan convencida estaba". Mientras su padre buscaba evadir el conflicto, refugiado en su habitación, la madre de pie al lado de la puerta, empuñaba la espada del ángel exterminador y la expulsaba con ojos furiosos del paraíso terrenal. Así desaparecieron de su vida las refrigeradoras colmadas, los abundantes desayunos de domingo. Así fue que perdió los últimos privilegios de hija única. Y también la posibilidad de amores primarios. Sintió nostalgia de huérfano. No dejaba de sucederle los domingos. Para olvidarlos, decidió mimarse. Cocinarse un desayuno familiar dominguero para ella sola. (BELLI, 2001, p. 24).

Partiendo de otra influencia, la indígena Itzá se pone en la vida de Lavinia como referencia de mujer indígena y luchadora, pasando a traer cuestiones afectivas a cuáles nos permite pensar en el aspecto ancestral, místico, de modo que Itzá adentra a las percepciones de Lavinia:

Se asomó por la ventana al jardín. Miró la primavera del naranjo. Las hojas brillantes bajo el sol. Las naranjas estaban casi maduras. Cada día parecían más grandes y amarillas. Simpatizaba con el árbol. Lo sentía acelerado como ella; un árbol alegre, fieramente aferrado a la vida, orgulloso de su propio poder de floración. (BELLI, 2001, p. 22-23).

La perspectiva que nos acomete es del (re)nacimiento, la indígena muere y vuelve como un naranjero, y nos transmite la conexión de vidas, da forma que, el naranjero nace en la casa de tía Inés, donde Lavinia pasa a vivir, y que, de acuerdo con la introducción de la fruta, las dos acaban siendo una sola espiritualmente. Gioconda permite una conexión de lo real y de la ficción, de este modo trae la importancia del mundo indígena, sus mitos, leyendas como también, el destaque en la naturaleza que en este caso resulta en una característica del realismo mágico. De esa forma, el escenario describe todo el proceso de familiarización del encuentro de las perspectivas real y ficcional, la descripción ocurre desde el inicio de la historia, a través de la indígena, pues, ella pasa a relatar todo el proceso de incorporación en el árbol y habitación en la sangre de Lavinia, es en este momento que refuerza una característica de la cultura indígena.

A partir de la lectura, percibimos la variedad de temas que son abordados, una de las características más evidentes son los acontecimientos históricos que son muy próximos a la realidad, una novela histórica que mezcla la historia y la ficción, la autora busca hacer una crítica al pasado de Nicaragua, de modo que explora la participación de la mujer como militante y también mujeres que siguen patrones de la sociedad patriarcal, como ejemplo tenemos Sarah

amiga de Lavinia, una mujer que se pone como cuidadora del hogar y que dice vivir muy bien en esta posición: “Soy una buena esposa – dijo-. Y me gusta serlo. Es una felicidad como cualquier otra: arreglar la casa, recibir al marido.” (BELLI, 2001, p. 89), diferentemente de su amiga, Lavinia se pone como mujer de pensamiento opuesto y transgresora, mismo siendo de la misma condición social de ella tiene ideales bien marcados.

3 CUERPO Y ALMA DE LA MUJER HABITADA

La trama de Belli muestra dos mujeres de la resistencia, de tiempos diferentes y que completan una a la otra, una indígena y una mujer contemporánea arquitecta, víctimas de la dominación masculina, que acaban encontrándose en la historia de la forma que solamente una de ellas, Itzá, sabe de la existencia de la otra. El personaje indígena Itzá lucha con su amor, el guerrero Yarince, contra los conquistadores españoles, es asesinada por los colonizadores y pasa a ser parte de la tierra, algunos tiempos después florece y reencarna en un naranjo que se encuentra en el patio de la casa de Lavinia, y ella se queda sorpresa por ter regresado en un nuevo cuerpo.

Lavinia pasa a vivir intensamente junto a alma de Itzá de una forma inconsciente, esta ligación va siendo profundizada cada día, que ocurre cuando Itzá en forma de naranjero florece y así sus frutos van creciendo y Lavinia pasa a tomar el zumo, la indígena alarga sus percepciones teniendo acceso directo a la otra, pero de una forma limitada. En la historia con un narrador en tercera persona, nos toma de sorpresa cuando percibimos la presencia y vivencia de Itzá, ella habla de su vida y lucha así siendo otra narradora, o sea, en primera persona.

En cada capítulo, ella habla detalles de su vivencia, hasta adentrar en la vida de Lavinia apuntando el aspecto espiritual de la cultura indígena, a través del zumo de su fruto. Los personajes acaban mesclando sus sangres, Itzá complementa el deseo de justicia de Lavinia que despierta la vida conflictiva social, una unión física y mental de luchas del pasado y del presente, de modo que el progreso de los personajes femeninos habitados busca despertar la consciencia de la realidad, que mismo siendo de tiempos diferentes es la misma cuestión, luchar por sus derechos:

La narrativa reconstruye y recupera el papel de la mujer, valorada a través de la unión de dos mundos temporalmente distantes, haciendo renacer en el actual el mundo pasado. De ese modo, Itzá que “habita” la sangre de Lavinia es, comprobadamente más fuerte e independiente que la arquitecta, porque es ella, la indígena, quien hace la toma de conciencia de la arquitecta, es quien hace Lavinia luchar. (GRACIOLI, 2008, p.6).

El título “mujer habitada” es justamente por esa acción de junción de cuerpo y alma, una habitó en la vida de la otra de modo que podemos decir, espiritual e inconscientemente, Itzá influencia a Lavinia, las ganas de ir a la batalla, la búsqueda de derechos y la necesidad de ser oída aumenta, o sea, el termo “habitada” hace referencia a Lavinia que es habitada por el zumo de la Indígena que ahora está en la corriente sanguínea de ella. Así con esta cuestión de habitar y reencarnación en un naranjero, adentramos en una literatura con raíces indígenas que nos muestra un poco del realismo mágico: “El realismo mágico es un tipo de narrativa en la cual lo extraño y lo peculiar se presenta como algo cotidiano. O, mejor dicho, es una narración basada en la observación de la realidad, donde tienen cabida singularidades, peculiaridades y extrañezas dentro de la normalidad.”⁶

⁶ Informaciones extraídas del sitio IMAGINARIO, Andrea. **Realismo mágico**. Cultura genial. Literatura 2017-2022. Disponible en: <https://www.culturagenial.com/es/realismo-magico/>. Acceso en: 09 de septiembre de 2022.

O sea, una vertiente literaria que se caracteriza por la utilización de símbolos o elementos metafóricos con enredos en que cosas mágicas puedan acontecer y dentro de este abordaje vemos los aspectos del pueblo indígena entrelazados con el mundo moderno, Gioconda establece una relación de los dos personajes, que tienen sus vidas entrelazadas y que buscan mostrar los acontecimientos relacionados a dos épocas.

La narrativa es increíble, aporta una visión importante, rescata características que muchas de las veces son olvidadas en la historia, pues normalmente se acaba mostrando solamente la cultura del país colonizador. Un punto que llama la atención es la presencia de la representación del mestizaje, dos mujeres de épocas diferentes que fueron objetos de una política autoritaria y opresora.

Un personaje que muestra más una representación de mujer fuerte es Flor, una enfermera, amiga de Felipe y Sebastián, y que ellos hacen un pedido a Lavinia que es ir en busca de ella para que pueda ayudar a Sebastián con su herida, así, en el encuentro de ellas podemos ver que “tenía el pelo oscuro ondulado, hasta los hombros; sus facciones eran morenas y finas, debía andar cerca de los treinta años; fisionomía de enfermera adusta.”(BELLI, 2001, p. 47), ella vivía en una parte de la ciudad que no tenía muchos recursos, percibimos en la descripción:

Pasando un puente, a la izquierda, entraron en una calle sin asfaltar. A ambos lados, casas de tablonos irregulares, precariamente acomodados unos sobre los otros, separándose aquí y allá para formar puertas y ventanas flanqueaban la calle. Al fondo, vio unas cuantas casas de concreto. La de Flor era una de las últimas. Observó desde el taxi el techo de tejas, la estructura de pequeña hacienda de la construcción y el tosco muro que describiera Felipe.” (BELLI, 2001, p. 46).

La enfermera era una mujer de pulso firme e inteligente que se ha empeñado en su profesión y así que comprendió la visita de Lavinia fue de encuentro a sus “compañeros” como a ellos les gustaban llamarse. Con el desarrollo de la trama, comprendemos que esta mujer tubo influencia sobre Lavinia en la cuestión de saber más sobre la vida de Felipe, ella pasa a entender y tener respuestas de algunas cosas que la ha suscitado preguntas que asombraban su cabeza, y también entiende que Flor hace parte del grupo contra el gobierno del Gran General. Cuando paramos para analizar, vemos que Flor muestra a Lavinia de qué forma ella puede ayudar en las cuestiones del Movimiento, o sea, Flor informa cual es el objetivo del grupo que lucha contra el Gran General, el miedo de Lavinia comienza a disminuir. Entonces, percibimos que la arquitecta adentra en medio de esa organización con apoyo de una otra mujer y no por su hombre apenas. Lo que acontece es que las ganas de Lavinia vienen de antes, sin influencia de su hombre, pero el contacto con Felipe, Flor, Sebastián, y después de las lecturas sobre el Movimiento, y como estas personas que también participan son vistas por la sociedad, todo eso aumenta la posibilidad de luchar juntos.

La trama también expone las estructuras patriarcales, machismo, división de trabajo por género y, lo más importante, dos mujeres en conexión. Vemos algunas de estas cuestiones a través de algunos puntos como, cuando habla del origen de Lavinia que es de la burguesía y como es su familia, el machismo y división de trabajo por género, por ejemplo, entonces, percibimos el sexismo cuando Lavinia es la única mujer arquitecta en un escritorio solamente de hombres.

A partir de los estudios de esta obra, comprendemos que la historia expresa una temática feminista, pero, no podemos decir que Gioconda es feminista porque la misma no se dice ser y sin que trae puntos que podemos destacar como tal, una narrativa escrita por una mujer que habla sobre mujeres, uno de los puntos que también señalamos es el contexto histórico de la invasión española hasta la dictadura nicaragüense y muchos factores históricos se mantuvieron, como las costumbres indígenas, los personajes Itzá y Lavinia se conectan por una explicación

mística que se ponen por creencias indígenas, así, es importante dar sentido al contexto histórico y místico pues es una de las características de la trama.

4 CONSIDERACIONES FINALES

Este trabajo, desarrollado a partir de la obra de Gioconda Belli, tuvo el objetivo de analizar e interpretar la novela *La mujer habitada*, y en la construcción nos permitió la reflexión sobre la autoría femenina. La misma trae cuestiones que desde años nos hace pensar sobre cómo la sociedad está inserida en un mundo con rasgos de dictadura e invasión, tendremos dos personajes principales de género femenino con la misma propuesta de historia, militantes, cada una en su tiempo. La novela se pasa con un enredo ficcional considerablemente real en muchos sentidos, pues, narra acciones transcurridas en Nicaragua, pero, con un poco de lo que podemos considerar como realismo mágico, como el espíritu encarnado en un naranjo, la historia ofrece al lector un camino de antepasados, donde, une dos dimensiones.

El proceso de escrita de esta investigación fue basado en la historia y vivencia de la escritora, donde el estudio de la obra ha traído la presencia femenina en la sociedad, cultura y política. La obra permite al lector/ a la lectora una visión panorámica de luchas femeninas contra la subyugación del conquistador y por una posición social, así, cuando narradas en la trama, enfatizan la actuación femenina permitiendo que cuestiones de género sean revisadas.

Enfatizo que la investigación nos permitió muchas descubiertas a través del análisis e interpretación, como, el poder e influencia femenina, cultura, machismo, amor y contexto histórico, la trama es basada por la fuerza y amor de los dos personajes Lavinia e Itzá, pero, tenemos grandes símbolos como Tía Inés, Flor, Sara, Lucrecia que era su sirvienta por ejemplo, que también estuvieron presentes en la historia y que representa el dominio de mujeres con vidas, pensamientos y oportunidades diferentes. Sin embargo, por esta diversidad de voces en la novela, es difícil dar énfasis a todas de una vez sola, lo que ocasiona una división de los personajes, por ejemplo, Lavinia y su amiga Sara que son de la misma clase social, pero viven y tienen pensamientos distintos, eso es una cuestión que puede ser explorada en futuras análisis de la novela. Al final colaboran con la reconstrucción de su camino, asociando la vida y la muerte de personajes, sabemos que hay mucho que reflexionar sobre este amplio universo narrativo de Belli, este trabajo se configura como una posibilidad de lectura y análisis.

Luego, *La mujer habitada* se constituye en una obra que hace con que el lector pueda seguir varios caminos para escritura como la mujer en la perspectiva de lucha por la igualdad, la vida indígena, revolución, temáticas estructurales y complejas que buscan interconectar el pasado y el presente.

REFERENCIAS

BELLI, Gioconda. **La mujer habitada**. Publicaciones y Ediciones Salamandra, S. A., 10ª edición, Barcelona: noviembre de 2001.

GIOCONDA, Belli. **Gioconda Belli**. String Fixer. Disponible en: <https://stringfixer.com/pt/Gioconda_Belli>. Acceso en: 21 de julio de 2022.

GRACIOLI, Carselía. **Lavinia/Itzá: La simbiosis de la mujer habitada**. Revista electrónica de los hispanistas de Brasil – Fundada en abril de 2000 ISSN 1676-9058 (español) ISSN 1676-94X (portugués).

IMAGINARIO, Andrea. **Realismo mágico**. Cultura genial. Literatura 2017-2022. Disponible en: <https://www.culturagenial.com/es/realismo-magico/>. Acceso en: 09 de septiembre de 2022.

MOÇAMBITE, da Silva Aldenor. DE ARAÚJO, Soares Artemis. COSTA, Novo Viviane. **La división del trabajo en comunidad indígena tikuna wotchimaücü en manaus: una cuestión de género**. Instituto de Ciencias Humanas y Letras-ICHL Curso de Pos-graduación en Sociedad y Cultura en la Amazonía Universidad Federal Amazonas – UFAM, Instituto de Ciencias Humanas y Letras-ICHL Curso de Pos-graduación en Sociedad y Cultura en la Amazonía Universidad Federal Amazonas – UFAM, Escuela de Negocios, Comunicación e Directo Centro Universitaria del Norte – UNINORTE. Aportaciones a la Investigación sobre Mujeres y Género, 2014.

LEITÓN, Ivannia Barboza. “**La mujer habitada**” de Gioconda Belli: **Presencia literaria de raíz indígena**. Rev. Reflexiones vol. 84. Escuela de Estudios Generales, Universidad de Costa Rica, 2005.

CASTILLO (2013). **Lectores y Lectoras – Programa Universitario**. Universidad Veracruzana, 21 de octubre de 2021. Disponible en: <https://www.uv.mx/lectores/general/2782/>. Acceso en: 03 de outubro de 2022.

RIBEIRO, Daniel Maranhão. **A plurinacionalidade como alternativa**. Conselho Indigenista Missionário. Artigo publicado na edição 428 – setembro de 2020 do Jornal Porantim. Disponible en: <https://cimi.org.br/2021/01/a-plurinacionalidade-como-alternativa/>. Acceso en: 28 de octubre de 2022.

SOUSA, Rainer Gonçalves. “**História da Nicarágua**”; Brasil Escola. Disponible en: <https://brasilecola.uol.com.br/historia-da-america/historia-nicaragua.htm>. Acceso en: 22 de julio de 2022.

MALHEIROS e col. (2019). **Julieta Paredes: Mulheres indígenas, descolonização do feminismo e políticas do nomear-pdf**. Disponible en: <https://revistas.unila.edu.br> . Acceso en: 26 de octubre de 2022.

NUÑEZ, Orlando Soto. **NICARAGUA**. Enciclopédia Latino Americana, 2017. Disponible en: <http://latinoamericana.wiki.br/es/entradas/n/nicaragua>. Acceso en: 21 de julio de 2022.

PAGOLA, J. **El realismo mágico de Gioconda Belli**. Notícias de Gipuzkoa, 2021. Disponible en: <https://www.noticiasdegipuzkoa.eus/in/2021/09/27/realismo-magico-gioconda-belli-3661103.html>. Acceso en: 21 de julio de 2022.

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, agradezco a Dios, que me permitió alcanzar mis objetivos durante todos los años del curso, por darme salud y determinación para que así no pudiese desistir y conseguir realizar este trabajo. Agradezco a Él también por el don de la vida, permitiéndome superar los obstáculos que encontré en el camino de la vida personal y académica.

A mis padres por todo el apoyo que fue de gran contribución y por nunca haber medido esfuerzos para proporcionarme una enseñanza de calidad, por no desistir de mí, agradezco por la persona que más me ha incentivado, mi madre, pues, mismo pasando por momentos difíciles no me ha dejado desistir del curso, y repito que sin ella no tendría llegado hasta aquí. Todo lo que he hecho de bien es para agradecer todo que mi padre y mi madre hicieron por mí, y todo en lo que me he convertido es gracias a ellos.

A mis amigas y compañeras de la Universidad Jéssica, Hellen, Márcia y Ana, que siempre estuvieron a mi lado, por la amistad incondicional y apoyo demostrado en todos los momentos que me dediqué no solamente en este trabajo, sino también a lo largo de los 5 años de estudios, hablo que fueron los mejores años al lado de ustedes, gracias por todo.

A profesora Thays Albuquerque, por aceptar orientarme y también entenderme, por las palabras de cariño y siempre diciéndome que necesito hacer las cosas de poquito a poco, por mostrarme que todo eso es un proceso, agradezco por la paciencia y por todo enseñamiento. También a los profesores Kaio César y Isabela Cristina, por aceptar hacer parte de este momento.

A todos de mi clase, con quien conviví durante todos estos años, por compartir las experiencias que me permitieron crecer como persona y profesional, por los momentos de aprendizaje, de diversión, por los diálogos y amistad.

A todos los profesores desde el inicio del curso en 2016.2, y en especial aquellos que creyeron en mí, permitiéndome presentar a lo largo de los años un mejor desempeño en el proceso de formación.

A todos aquellos que han contribuido para la realización de este trabajo, que han participado directa o indirectamente del desarrollo de las investigaciones y en mi proceso de aprendizaje. A todas las personas que de alguna forma me incentivaron en mi formación académica.

Wéllida Feliciano